

Editor's Note

On April 10, 2014, the opening and presentation ceremony of the Japanese Medical Education History Museum and Juntendo's 175th anniversary ceremony were held with the honored presence of His Imperial Majesty Emperor Akihito and Her Imperial Majesty Empress Michiko at the Ariyama Noboru Memorial Hall. In the ceremonies, on behalf of Juntendo University, CEO OGAWA Hideoki gave opening remarks. Moreover, on behalf of the invited guests, the former prime minister MORI Yoshiro and the current president of the Japanese Association of Medical Sciences TAKAKU Fumimaro gave complimentary speeches.

In this special issue, the original Japanese opening remarks of CEO OGAWA and complimentary speeches of the former prime minister MORI Yoshiro and the current president of the Japanese Association of Medical Sciences TAKAKU Fumimaro were published with their English translations. This issue also includes a report on the ceremony from Director General HOSOYA Yoshizo and a report on the Juntendo Founders Festival from General Manager OBIKANE Katsumi with their English translations.

Juntendo Iji Zasshi (順天堂醫事雜誌), first published in 1875, is Japanese oldest medical journal. Thereafter, the name of the journal has been changed several times, later being published as *Houkoku* [Juntendo Iji Kenkyukai] (報告), *Juntendo Iji Kenkyukai Houkoku* (順天堂醫事研究會報告), *Juntendo Iji Kenkyukai Zasshi* (順天堂醫事研究会雜誌), *Juntendo Igaku Zasshi* (順天堂医学雜誌) [English title: Juntendo Medical Journal], and *Juntendo Igaku* (順天堂医学).

In the commemorative year 2013, the 175th anniversary of Juntendo University, the name of *Juntendo Medical Journal* was returned to the original, *Juntendo Iji Zasshi* (順天堂醫事雜誌) [Source: Foreword of CEO OGAWA Hideoki, Volume 59, Issue 1]. Based on the decision, in order to spread the spirit of *Juntendo Iji Zasshi* (順天堂醫事雜誌) that academic achievements should be sent out to the world from Juntendo University, and in order to further promote the internationalization of Juntendo University, we concluded that from the 3rd issue of Volume 60, *Juntendo Iji Zasshi* (順天堂醫事雜誌) will become an English journal.

Nevertheless, it is almost impossible to translate every Japanese word into English, since the Japanese language contains a lot of too sensitive, literary wordings and expressions for translation into English. Therefore the editorial committee flexibly decided to publish the journal both in Japanese and in English as a special issue. For the reasons above, I believe that the readers can appreciate the opening remarks, complimentary speeches and reports being published as the two versions (Japanese and English) in this special issue.

I expect that some readers have already heard about the Juntendo's 175th anniversary ceremonies, since it was broadcast on TV nationwide. It is our committee's true honor and a great pleasure that we can publish this special issue in the commemorative year of the 175th anniversary of Juntendo University as its original name *Juntendo Iji Zasshi* (順天堂醫事雜誌), with all of the content available in English.

Since its establishment in 1838, Juntendo has contributed to the society based on the notion of continuous advancement (不斷前進). The *Juntendo Iji Zasshi* (順天堂醫事雜誌) together took the same path as Juntendo University since its premier issue. To help Juntendo continuously contribute to the domestic and international society through the medical education, research and services, the editorial committee as a team will strive to send out Juntendo University's academic research to the world via the publication of *Juntendo Iji Zasshi* (順天堂醫事雜誌).

NAGAOKA Isao

Editor in Chief

Professor, Department of Host Defense and Biochemical Research